

Amo

Chapter 7

Chinese (Simplified) Interlinear
Reference: Chinese Union Simplified

וְהָיָה־ הַלְקֵשׁ עֲלוֹת בְּתַחֲלֵיתַי נְבִי יוֹצֵר וְהָיָה יְהוָה אֲדֹנָי הַרְאֵנִי כֹה 1
-和看啞- -那春雨的 上来- -在开始- 蝗虫 造 -和看哪 耶和華 主 指示了我 如此
[H2009](#) [H3954](#) [H5927](#) [H8462](#) [H3335](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)
לְקֵשׁ אַחַר נְבִי הַמֶּלֶךְ: אַחַר גְּזֵי הַמֶּלֶךְ:
春雨 以后 割- 那王的
[H4428](#) [H1488](#) [H3954](#)

主耶和華指示我一件事：为王割菜（或译：草）之后，菜又发生；刚发生的时候，主造蝗虫。

וְהָיָה אִם־ כָּלָה לֶאֱכֹל־ אֶת־ עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה סִלַּח־ נָא 2
-和将来 若- 完毕了 去吃 草- - 那地的 草- 和我说 -和我说 耶和華 主 赦免- 求你
[H4994](#) [H5545](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H0776](#) [H6212](#) [H0853](#) [H0398](#) [H3615](#) [H1961](#)
מִי יִקּוּם יַעֲקֹב קֵטָן הוּא: מִי קֵטָן הוּא:
谁 站立 雅各 因为 小 他
[H4310](#) [H3290](#) [H1931](#)

蝗虫吃尽那地的青物，我就说：「主耶和華啊，求你赦免；因为雅各微弱，他怎能站立得住呢？」

נָתַם יְהוָה עַל־ זֹאת לֹא תִהְיֶה אָמַר יְהוָה: 3
后悔了 耶和華 关于- 这 不 有 说 耶和華
[H3068](#) [H0559](#) [H1961](#) [H3808](#) [H2063](#) [H3068](#) [H5162](#)

耶和華就后悔，说：「这灾可以免了。」

כֹּה הַרְאֵנִי אֲדֹנָי יְהוָה וְהָיָה יְהוָה קָרָא וְהָיָה לְרֵב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוָה וְתֹאכַל־ אֶת־ 4
如此 指示了我 主 耶和華 主 和看哪 耶和華 呼叫 -和看哪 去争讼 以火 -和吞灭了 -
[H0853](#) [H0398](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0784](#) [H7378](#) [H7121](#) [H2009](#) [H3069](#) [H0136](#) [H7200](#) [H3541](#)
תְּהוֹם רַבָּה וְאֶכְלָה אֶת־ הַחֲלֵק: תְּהוֹם רַבָּה וְאֶכְלָה אֶת־
深渊- 大的 和吞灭了 那田地
[H0853](#) [H0398](#) [H8415](#)

主耶和華又指示我一件事：他命火来惩罚以色列，火就吞灭深渊，险些将地烧灭。

וְאָמַר אֲדֹנָי יְהוָה חַדְל־ נָא מִי יִקּוּם יַעֲקֹב כֵּי קֵטָן הוּא: 5
-和我说 主 耶和華 停止- 求你 谁 站立 雅各 因为 小 他
[H0559](#) [H0136](#) [H3069](#) [H2308](#) [H4994](#) [H4310](#) [H3290](#) [H1931](#)

我就说：「主耶和華啊，求你止息；因为雅各微弱，他怎能站立得住呢？」

נָתַם יְהוָה עַל־ זֹאת גַּם־ הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה: 6
后悔了 耶和華 关于- 这 也- 它 不 有 说 主 耶和華
[H3068](#) [H5162](#) [H2063](#) [H1571](#) [H1931](#) [H3808](#) [H1961](#) [H0559](#) [H0136](#) [H3069](#)

耶和華就后悔，说：「这灾也可免了。」

כֹּה הַרְאֵנִי אֲדֹנָי וְהָיָה יְהוָה נִצָּב עַל־ חוֹמַת אֲנָךְ וּבִיָּדוֹ אֲנָךְ: 7
如此 指示了我 主 和看哪 主 站了 在 城墙- 准绳 准绳 和在手他的
[H0594](#) [H3027](#) [H0594](#) [H2346](#) [H5324](#) [H0136](#) [H2009](#) [H7200](#) [H3541](#)

他又指示我一件事：有一道墙是按准绳建筑的，主手拿准绳站在其上。

הַנְּנִי	אֲדַנִּי	וַיֹּאמֶר	אֲנִי	וַאֲמַר	עֲמוֹס	רָאָה	אֵתָהּ	מָה-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	8
看哪我	主	-和说	准绳	-和我说	阿摩司	看见	你	什么-	-对我	耶和華	-和说	
H2009	H0136	H0559	H0594	H0559	H5986	H7200		H4100	H0413	H3068	H0559	
		לּוֹ:	עֲבוֹר	עוֹד	אוֹסִיף	לֹא-	יִשְׂרָאֵל	עַמִּי	בְּקֶרֶב	אֲנִי	שָׂם	
		-对它	赦免	再	再	不-	以色列的	民我的	-在中间	准绳	放置	
				H5750	H3254	H3808	H3478		H7130	H0594		

耶和華對我說：「阿摩司啊，你看见甚么？」我说：「看见准绳。」主说：「我要吊起准绳在我民以色列中，我必不再宽恕他们。」

יְרֻבְעָם	בֵּית	עַל-	וְקִמְתִי	יִחָרְבוּ	יִשְׂרָאֵל	וּמִקְדָּשָׁי	יִשְׁחָק	בְּמִוֹת	וְנִשְׁמֹו	9
耶罗波安	家-	-攻击	-和起来	荒废了	以色列的	-和圣所-	以撒的	高处-	-和荒凉了	
H3379					H3478	H4720	H3446	H1116	H8074	
									בְּ:	
									יְ:	
									-以刀剑	
									H2719	

以撒的邱坛必然凄凉，以色列的圣所必然荒废。我必兴起，用刀攻击耶罗波安的家。」

עַלְיָךְ	קָשַׁר	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	מֶלֶךְ-	יְרֻבְעָם	אֶל-	בֵּית-אֵל	כֹּהֵן	אֲמַצְיָהּ	וַיִּשְׁלַח	10
-在你上	谋反了	-说	以色列的	王-	耶罗波安	-向	伯特利的	祭司-	亚玛谢	-和差遣了	
	H7194	H0559	H3478	H4428	H3379	H0413	H1008	H3548	H0558	H7971	

伯特利的祭司亚玛谢打发人到以色列王耶罗波安那里，说：「阿摩司在以色列家中图谋背叛你；他所说的一切话，这国担当不起；

מֵעַל	יְגִלָּה	נִלְהָ	וַיִּשְׂרָאֵל	יְרֻבְעָם	יָמוּת	בְּחֶרֶב	עֲמוֹס	אָמַר	כֹּה	כִּי-	11
-从	被掳	被掳-	-和以色列	耶罗波安	死	-以刀剑	阿摩司	说	如此	因为-	
	H1540	H1540	H3478	H3379	H4191	H2719	H5986	H0559	H3541		

因为阿摩司如此说：『耶罗波安必被刀杀，以色列民定被掳去离开本地。』」

וַאֲכַל-	יְהוּדָה	אֶרֶץ	אֶל-	לָךְ	בְּרַח-	לָךְ	חֹהָהּ	עֲמוֹס	אֶל-	אֲמַצְיָהּ	וַיֹּאמֶר	12
-和吃-	犹大的	地-	-到	-你	逃跑-	去	先见哦	阿摩司	-向	亚玛谢	-和说	
	H3063	H0776	H0413		H1272	H3212	H2374	H5986	H0413	H0558	H0559	

亚玛谢又对阿摩司说：「你这先见哪，要逃往犹大地去，在那里糊口，在那里说预言，

מִמְלַכָּה	וּבֵית	הוּא	מֶלֶךְ	מִקְדָּשׁ-	כִּי	לְהִנָּבֵא	עוֹד	תּוֹסִיף	לֹא-	וּבֵית-אֵל	13
国的	-和家-	它	王的	圣所-	因为	-去说预言	再	再	不-	-和伯特利	
H4467		H1931	H4428	H4720		H5012	H5750	H3254	H3808	H1008	

却不要在伯特利再说预言；因为这里有王的圣所，有王的宫殿。」

